

学校の教育活動再開に向けたガイドライン

Diretrizes para a retomada das atividades educativas nas escolas

「うつらない から うつさない へ」 [De não pegar, para não passar]

Escola Primária Yokogawa 半田市立横川小学校

【 感染防止のための児童への4つの指導 4 orientações às crianças para prevenir infecções 】

- ① 登校前に検温します。風邪の症状が見られたら登校しません。
- ② マスクを着けて、ハンカチを持って登校します。人の物は使いません。
- ③ 手洗いは、石けんで、こまめに、丁寧にします。
- ④ 人との間隔を空け、密接しないようにします。(ソーシャルディスタンス)
- 1- Medir a febre antes de vir para escola. Caso tenha sintomas de resfriado, não venha para escola.
 - 2- Use máscara e traga toalhinha de mão para escola. Não use objetos de outras pessoas.
 - 3- Lavar as mãos com sabão caprichosamente, com frequência.
 - 4- Abrir espaço entre as pessoas e evitar aglomerações. (Distância social)

【 感染防止のための教職員の3つの徹底 3 Medidas-chave para prevenir a infecção 】

- ① 「検温、マスク、換気、手洗い、消毒」を児童とともに習慣化します。
- ② 3つの密(密閉・密集・密接)を選けた教育活動を徹底します。
- ③ 偏見や差別がないように、児童の「心の教育」「心のケア」を適切に行います。
- 1- Juntamente com as crianças, criar o hábito de [Medir febre, usar máscara, fazer ventilação, lavar as mãos, desinfetar].
 - 2- Fazer as atividades educacionais, tomando todo o cuidado com os 3 maiores riscos (Locais fechados • Aglomerações • Proximidade).
 - 3- A fim de evitar preconceitos e discriminação, daremos [Educação psicológica] e [Cuidados psicológicos] adequados às crianças.

登校後、大放課、給食前、昼放課、トイレの後、移動教室の後は、手洗いをします。

Vamos lavar as mãos depois de chegar à escola, no recreio, antes da merenda, no intervalo do almoço, depois de ir ao banheiro, e depois das aulas em outras salas.

	学校の取組 Medidas da Escola	家庭の協力 Colaboração da Família
登校時 C H E G A D A	<p>○教員が、児童の健康状態の把握をします。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・「登校チェック表」を回収します。 ・検温が必要な児童は、教室で検温します。 ・登校後、発熱等の症状が見られた場合、早退の措置をとります。 ・学校では、原則、マスクを着けて生活します。マスクを外してよい時は、「給食」「体育」「屋外での活動」など、場面に応じてマスクを外します。 <p>OOs professores irão monitorar o estado de saúde das crianças.</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ Vamos recolher a [Ficha de vinda escolar]. ・ As crianças que precisam medir a temperatura, medirão na sala de aula. ・ Se uma criança tiver febre ou outros sintomas depois de ir para a escola, a criança será dispensada mais cedo. ・ Como regra geral, usamos máscaras na escola. Quando você puder tirar a máscara, tire-a de acordo com a situação como [Merenda escolar], [Educação física] ou 	<p>○毎朝、お子様の健康状態を確認してください。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・体温を測り、結果を「登校チェック表」に記入して、学校に持たせてください。 ・発熱や体調不良の時は、無理をさせず登校を見合わせてください。(「出席を要しない日」扱い) ・マスク、ハンカチ、水筒を必ず持たせてください。 ・早退など、学校からの連絡が、いつでも受け取れるようにしてください。 <p>OPor favor, verifique a saúde do seu filho todas as manhãs.</p> <ul style="list-style-type: none"> ・Favor medir a temperatura corporal, escrever na [Ficha de vinda escolar] e trazer para a escola. ・Se estiver com febre ou não estiver se sentindo bem, por favor não force a ir à escola. (É considerado com [Dia que não é necessário vir para escola]) ・Não se esqueça de <u>trazer máscara, lenço e garrafa de água ou chá.</u> ・Por favor, certifique-se de que você possa receber informações da escola a qualquer momento,

	[Atividades ao ar livre].	como, por exemplo, quando precisar sair mais cedo.
<p style="writing-mode: vertical-rl; text-orientation: upright;">授 業 中 N A A U L A</p>	<p>○2方向の窓を同時に開けて、換気をしながら授業を行います。 ・暑さが厳しい時は、エアコン、扇風機を使用します。 ・エアコン使用時も換気をします。</p> <p>○座席の間隔は可能な限り空け、対面とならない形で授業を行います。 ・3密（密閉・密集・密接）を避けた活動をします。</p> <p>○感染リスクの高い活動は、当面、控えます。 ・音楽…リコーダー、鍵盤ハーモニカ 人に向けた歌唱 ・体育…接触場面の多い運動 ・家庭…調理実習</p> <p>○Abrir as janelas em duas direções ao mesmo tempo para proporcionar ventilação enquanto ensinamos. •Se estiver muito quente, usaremos o ar condicionado ou um ventilador. •Fazer ventilação, mesmo quando utilizar o ar condicionado.</p> <p>○Haverá o maior espaço possível entre as cadeiras, e as aulas serão ministradas de forma que os alunos não fiquem de frente uns para os outros. •Fazer as atividades evitando os 3 riscos (Locais sem ventilação, aglomerações, proximidade)</p> <p>○Por enquanto, nos absteremos de atividades com alto risco de infecção. •Música…Flauta, pianica Cantar em direção às pessoas. •Educação Física: Exercícios que envolvem muito contato •Economia doméstica…Prática culinária</p>	<p>○感染症等の心配により、登校を控えた児童には、家庭学習の課題をお渡ししますので、ご家庭で取り組ませてください。 ・その場合、「出席を要しない日」として扱い、別に登校する日を設けて、教員が課題を点検いたします。 ・地域の感染状況により、突然の行事中止や延期、時間短縮等の対応をとることもありますので、ご理解ください。</p> <p>○As crianças que não vão ir à escola devido a preocupações com infecções, receberão tarefas de casa para trabalhar em casa. •Nesse caso, será tratado como um [Dia que não é necessário vir para escola] e um dia separado será reservado para que o professor inspecione o trabalho. •Por favor, entenda que podemos de repente cancelar, adiar ou encurtar o tempo dos eventos dependendo da situação de infecção da região.</p>
<p style="writing-mode: vertical-rl; text-orientation: upright;">給 食 ・ 清 掃 M E R E N D A ・ L I M P E Z A</p>	<p>○給食前の手洗い、消毒等、衛生管理を徹底します。 ・給食前後は、机の消毒をします。 ・座席は間隔を空けたまま、向き合わない座席とします。 ・教員は、給食当番の児童の健康状態を把握し、配膳の場に立ち会ったり、必要に応じて配膳をしたりします。 ・飛沫感染を避けるため、給食後の歯磨き・うがいは、当面、控えます。</p> <p>○トイレ・流しの掃除は、当面、教職員で行います。 ・掃除は、人との間隔を空けて活動します。 ・掃除後、手洗いを徹底します。</p> <p>○Asseguraremos o completo gerenciamento da higiene, incluindo lavagem e desinfecção das mãos antes da merenda escolar. •As carteiras serão desinfetadas antes e depois do almoço escolar. •Os assentos estarão espaçados entre si e não devem estar voltados um para o outro. •Os professores irão acompanhar a saúde das crianças na merenda escolar, estar presentes à mesa e servir comida conforme a necessidade. •Por enquanto, nos absteremos de escovar e gargarejar após o almoço escolar, a fim de evitar a infecção por gotículas.</p> <p>○Os banheiros e pias serão limpos pelo corpo docente e funcionários, por enquanto. •As atividades de limpeza são feitas em intervalos entre as pessoas. •Lavaremos bem as mãos após a limpeza.</p>	<p>○衛生管理として、毎日、清潔な「はしセット・ナフキン」を持たせてください。 ・はしセットとナフキンは、毎日、必ず持ち帰り、家できれいに洗って、学校に持たせてください。</p> <p>○Como medida de higiene, certifique-se de que o seu filho traga o kit de talheres e guardanapo limpo todos os dias. •Por favor, leve o kit de talheres e guardanapo para casa todos os dias, lave-os em casa e traga-os para a escola.</p>

○教職員が、児童の机や多くの児童が触れる場所を消毒したり、トイレ・流しの掃除をしたりします。
・共用の教材、教具なども消毒します。
OOs professores irão desinfetar as mesas das crianças e outras áreas com as quais muitas crianças entram em contato, e limpar os banheiros e lavatórios.
•Também desinfetaremos materiais e ferramentas didáticas comuns.

○免疫力を高めるために、栄養に配慮した食事や十分な睡眠、休養等を心がけてください。
・うつらない、うつさないために、咳エチケットや手洗い、換気などに努めてください。
・人混みを避けるなど、不要不急の外出は控えてください。
・外出時は、マスクの着用を心がけてください。
○ご家族でも、自身の検温や体調管理に取り組んでいただき、症状等がある場合は、学校にもお知らせください。
○**Para aumentar a imunidade, por favor tente fazer uma dieta nutritiva, dormir o suficiente e descansar o suficiente.**
•Para evitar ficar deprimido ou ficar doente, tente usar etiqueta de tosse, lave as mãos e ventile.
•Por favor, evite multidões de pessoas e abstenha-se de sair a menos em casos necessários e de emergência.
○ **Por favor, use máscara quando sair, as famílias são encorajadas a cuidar de sua própria temperatura e condição física, e a notificar a escola se tiver algum sintoma.**

きせつがら ねっちゅうしょうたいさく みつ さ はず せいかつ ぼめん りかい あつ ひ
季節柄、熱中症対策として、3密を避けたいうで、マスクを外して生活する場面があることをご理解ください。また、暑い日は、水分補給を十分行うため、大きめの水筒を持たせてください。

Por favor, entenda que há momentos em que é preciso tirar a máscara para evitar insolação durante esta estação. Além disso, em dias quentes, peça ao seu filho para trazer uma grande garrafa de água para mantê-lo hidratado.

重要【 児童・教職員に感染が判明した場合 】

○感染者が判明次第、原則、3日間の臨時休業となります。その後の対応については、保健所等と協議したうで、決定します。

○児童・教職員が濃厚接触者と判断された場合も、保健所等と協議のうで、対応を決定します。

Importante

[No caso de detectarmos a infecção em uma criança ou membro do corpo docente]

・ Como regra geral, estaremos fechados por três dias, assim que a pessoa infectada for identificada. As ações subseqüentes serão decididas mediante consulta ao centro de saúde.

・ Se uma criança, aluno ou membro do corpo docente for julgado como pessoa em contato intensivo, a resposta será determinada após consulta ao centro de saúde.